



DOSSIER PÉDAGOGIQUE

FILM PROJETÉ DANS LE CADRE
DU FESTIVAL DU CINÉMA
ESPAGNOL DE NANTES

GERNIKA
KOLDO SERRA (2016)

DOSSIER PROPOSÉ PAR JULIE HERBRETEAU

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS :
SCOLAIRES@CINESPAGNOL-NANTES.COM
WWW.CINESPAGNOL-NANTES.COM



FESTIVAL
**cinéma
espagnol**
Nantes

SUMARIO

DOSSIER DEL PROFESOR

Ficha técnica / Sinopsis	p.4
Ficha artística	p.5
Entrevista al director	p.6
Críticas	p.8
Descripción de las actividades para los alumnos	p.10

DOSSIER DEL ALUMNO

ANTES DE VER LA PELÍCULA...

Actividad 1: La Guerra Civil española	p.15
Actividad 2: El País Vasco	p.17
Actividad 3: ¿De qué trata la película?	p.18

DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA...

Actividad 4: Al salir del cine	p.19
Actividad 5: Información, propaganda y censura en tiempos de guerra.	p.20
Actividad 6: Fotógrafos en la Guerra Civil española	p.23
Actividad 7: Bombardeo de Guernica en las artes	p.28
Actividad 8: Memoria del bombardeo de Guernica	p.30

ANEXOS	p.32
------------------	------

DOSSIER DEL PROFESOR

FICHA TÉCNICA / SINOPSIS



Título original: Gernika / Año: 2016 / Duración: 1h50 min / País: España / Director: koldo Serra / Guión: Carlos Clavijo, Barney Cohen / Productora: Pecado Films / Travis Producciones / Sayaka Producciones / Gernika The Movie / Montaje: José Manuel Jiménez / Fotografía : Unax Mendiá / Música : Fernando Velázquez.

Henry es un periodista americano mandado a España para cubrir los acontecimientos de la Guerra Civil. Mientras el País Vasco sufre los ataques franquistas, los servicios de propaganda del bando republicano se esfuerzan por mantener un discurso optimista y esperanzador. En este contexto, Henry conoce a Teresa, quien se encarga de supervisar la censura de las noticias que los reporteros extranjeros envían a sus periódicos. El destino de ambos coincide en Guernica, el 26 de abril de 1937.

FICHA ARTÍSTICA

FILMOGRAFÍA DESTACADA DE LOS ACTORES DE LA PELÍCULA



James D'Arcy
(Henry)

Six minutes to midnight (2019)
Dunkque (2017)
Survivor (2015)
Broadchurch (serie TV, 2015)
Hitchcock (2012)



María Valverde
(Teresa)

Ce qui nous lie (2017)
The Liberator (2013)
Madrid, 1987 (2011)
La mujer del anarquista (2008)
La flaqueza del bolchevique (2003)



Ingrid García Jonsson
(Marta)

Toro (2016)
Berserker (2015)
Sweet Home (2015)
La belle jeunesse (2014)
Okupados (2011)



Álex García
(Marco)

Kiki, el amor se hace (2016)
La punta del iceberg (2016)
La novia (2015)
Seis puntos sobre Emma (2011)
Amar en tiempos revueltos
(serie TV, 2008-2010)
Tierra de lobos (serie TV, 2010-2014)



Jack Davenport
(Vasyil)

Kingsman: Services secrets (2014)
Good Morning England (2009)
Pirates des Caraïbes - Jusqu'au bout du monde (2007)
Pirates des Caraïbes - Le secret du coffre maudit (2006)
Pirates des Caraïbes - La malédiction du Black Pearl (2003)
Le talentueux Mr. Ripley (1999)
La malédiction de la momie (1998)



Bárbara Goenaga
(Carmen)

Kalebegiak (2016)
Pikadero (2015)
Bypass (2012)
La buena nueva (2008)
Cronocrímenes (2007)
Oviedo Express (2007)



Koldo Serra es un director de cine vasco, quien empezó con la dirección de cortometrajes (El tren de la bruja, 2003) antes de realizar su primera película en 2006, Bosque de sombras. Pasaron diez años entre el estreno de su primer y de su segundo largometraje, Gernika (2016), cuya preparación duró varios años. Mientras tanto, Koldo Serra también dirigió capítulos de series o spots publicitarios para la televisión.

“A punto de cumplirse el 79 aniversario del bombardeo, el bilbaíno Koldo Serra ha presentado en el 19.º Festival de Málaga su segunda película *Gernika*, un delicioso filme protagonizado por María Valverde y James D’Arcy, que narra una historia de amor alrededor de esta población vasca, bombardeada por la aviación nazi en abril de 1937.

Sin embargo, *Gernika* no es la típica película sobre la Guerra Civil, de hecho nada tiene que ver con lo que estamos acostumbrados a ver sobre esta temática, especialmente en lo que a **estética se refiere**. Además, tiene una particularidad: es el **primer filme en la historia del cine que recrea el bombardeo de Guernica** y lo hace de una manera inteligente, con un **marcado lenguaje cinematográfico que habla sin palabras**. Pero dejemos que sea él quien nos cuente, de primera mano, cómo ha sido el rodaje de la cinta.

El debut cinematográfico del bombardeo de Guernica

- ¿Cómo llega a tus manos el proyecto de *Gernika*?

Fue un proceso un poco marciano: me llamaron José Alba y Carlos Clavijo, dos productores de Málaga para ofrecerme una película sobre el bombardeo de Guernica, un proyecto internacional para rodar en inglés, español, alemán y euskera, con un presupuesto alto y encima escrita a cuatro manos entre uno de los productores (Carlos Clavijo) y Barney Cohen, el guionista de *Viernes 13: 4.ª parte*. Todo esto me sonó tan disparatado que dije que sí de inmediato. Como vasco que soy, la gente de Euskadi pensó que el proyecto era mío, pero nada más lejos de la realidad.

- Es la primera vez que el bombardeo de Guernica se lleva a la gran pantalla, ¿pensaste que eras la persona adecuada para llevarlo a cabo?

Sí, porque me toca muy de cerca. No sé fuera de Euskadi, pero allí todo el mundo conoce el bombardeo. Y es cierto, no hay ninguna película que aborde el tema, fue una sorpresa cuando, buscando sobre ello, únicamente encontramos que se había hecho, en 2012, una tv movie de dos capítulos para la Televisión Vasca llamada *Gernika bajo las bombas*. Como digo, en cine no había nada, con lo cual la responsabilidad para mí era aún mayor y más ganas me dieron de hacerlo. [...]

La importancia de la puesta en escena

- ¿Cómo ha sido el trabajo de documentación?

Ha sido uno de los trabajos que más me ha gustado. Ya conocía la historia del bombardeo pero no desde dentro, así que hemos hablado con supervivientes y familiares, hemos leído libros como *Idealistas bajo las balas*, que habla un poco sobre el periodismo de la época y otros libros sobre el propio bombardeo. Hemos contactado también con el Museo del Aire y hemos hecho mucho trabajo de documentación gráfica para ser lo más fieles posible a la estética de la época.

-¿Qué importancia le das a la puesta en escena? En *Gernika*, ¿cuál ha sido tu mayor reto en este aspecto?

Siempre digo que dirigir, o rodar es frustración. Me explico: uno siempre tiene un idea en la cabeza de cómo tienen que ser las cosas y luego en el rodaje por un motivo u otro no siempre puede ser así, así que hay que adaptarse al medio y hacerlo lo mejor que se pueda. Eso sí, a veces es mejor lo que se consigue en el set que lo que se tenía en mente. Y en cuanto a mi mayor reto, en *Gernika* hay una escena que es de mis favoritas: es un baile que dura cuatro minutos y quise contarlo con un solo plano secuencia, para que la cámara fuera un elemento más del baile. [...]

Rodando con estrellas internacionales

- Has trabajado con personajes muy importantes como Gary Oldman en *Bosque de sombras* (2006) o con James D'Arcy y Jack Davenport en *Gernika*. ¿Cómo es trabajar con estrellas internacionales?

Es mucho mejor de lo que imaginaba al principio. Yo tenía mucho respeto, pero en realidad no había motivo, porque cuando una persona se implica en un proyecto de tan bajo presupuesto (para lo que son ellos) siempre vienen porque les ha gustado lo que han leído y les apetece colaborar. Cuando James D'Arcy y Jack Davenport se enteraron de la historia real de Guernica, se implicaron a un nivel emocional impresionante. Son grandes profesionales.

- ¿Cómo fue la elección de actores, fue por *casting* o los teníais pensados?

Uno siempre tiene en la cabeza una idea de por dónde tienen que ir los tiros. En el caso de María Valverde lo tuve claro en seguida, porque es muy buena actriz y además habla inglés, era todo lo que necesitábamos. También lo tuve clarísimo con Víctor Clavijo. El resto del casting se ha ido haciendo en función de los personajes que teníamos. Estoy encantado con el reparto, porque he podido trabajar con amigos con los que no había tenido oportunidad de grabar como Bárbara Goenaga, Julián Villagrán o Irene Escolar. A Ingrid García Jonsson y Álex García no les conocía, pero repetiría con ellos sin pensarlo. [...]

Entrevista realizada por Chus Pérez Girón, Blog de Cine, 26 de abril de 2016. (Extractos)

Fuente: <https://www.blogdecine.com/entrevistas/entrevistamos-a-koldo-serra-director-de-gernika-rodar-es-frustracion>

« EL CINE ESPAÑOL SE ACUERDA, POR FIN, DE GUERNICA »

NI UNA PELÍCULA HABÍA CENTRADO SU HISTORIA EN EL BOMBARDEO QUE INSPIRÓ LA OBRA MAESTRA DE PICASSO. EL CINEASTA VASCO KOLDO SERRA HA TRABAJADO EN ELLA CUATRO AÑOS.

Escrito por, Javier Zurro, *El Español*, 26/04/2016.

El tópico favorito atribuido al cine español es que no deja de hacer películas sobre la Guerra Civil. Cada vez que un cineasta vuelve a recuperar nuestra memoria histórica en algún título, recibe críticas que le acusan de maniqueo, pesado y poco original. Y aun así, hay muchas de las historias que allí ocurrieron que nunca se han contado en imágenes. Sorprende que una de ellas sea el bombardeo de Guernica, todo un símbolo de los horrores de la contienda y de la resistencia contra los regímenes fascistas en Europa.

Desde aquel 26 de abril de 1937, del que hoy se cumplen 79 años, el resto de artes sí que habían parado su mirada ante el horror provocado por los alemanes en aquel pueblecito de Vizcaya. Picasso tardó poco más de un mes en pintar su obra maestra que expuso por primera vez en la Exposición Internacional de París del mismo año y que ahora cuelga en las paredes del Reina Sofía convertido en el estandarte del antibelicismo. También Blas de Otero y la chilena Gabriela Mistral le dedicaron sendos poemas. Pero ni rastro del cine.

Ha tenido que llegar un vasco para rescatar la memoria del bombardeo y llevarla a la gran pantalla. El título no podía ser otro: *Gernika*. [...]

Para su presentación en sociedad ha escogido la efeméride perfecta y el Festival de Cine de Málaga [...]. Porque para poder llevar de una forma fiel lo que supuso el bombardeo han necesitado seis millones de euros y un reparto que tiene a James D'Arcy como absoluto protagonista y a María Valverde como compañera de viaje. Una vocación internacional que responde a los intereses comerciales de la película [...]; pero también a un reflejo de cómo el periodismo de todo el mundo se interesó por un suceso que dio la vuelta al mundo.

Acuérdense de Capa, Hemingway y compañía. A ellos se les menciona y se les homenajea en el filme, que pone su centro en Henry, un periodista alcohólico destinado a Bilbao en la Guerra Civil que ya está de vuelta de todo y prefiere pasar las tardes borracho en un cine que buscando la historia definitiva. Pero todo cambiará cuando el coronel nazi Wolfram von Richtofen y su legión Cóndor usen como objetivo para sus experimentos un pequeño pueblo que ni siquiera tenía defensas antiaéreas. A las 18:00 horas llegó el bombardeo más cruel, el que arrasaría gran parte de la villa y acabaría con casi 130 muertos en un acto cruel que no fue reconocido por Alemania hasta 1997. [...]

Fuente: http://www.elespanol.com/cultura/cine/20160426/120238057_0.html

« KOLDO SERRA ESTRENA EN MÁLAGA SU *GERNIKA* »

EL DIRECTOR VASCO PRESENTA EN EL FESTIVAL LA PRIMERA PELÍCULA SOBRE EL BOMBARDEO A LA CIUDAD

Escrito por, Juan Sardá, *El Cultural*, 26/04/2016.

En el día exacto en el que se cumplen 79 años del brutal bombardeo de Guernica por tropas nazis a las órdenes de Franco, Koldo Serra ha estrenado en el Festival de Málaga *Gernika*, epopeya histórica que reconstruye el trágico episodio visto a través de los ojos de un periodista estadounidense que cubrió la matanza (George Lowther Steer, aquí con otro nombre por las licencias que se toma la película e interpretado por James D'Arcy), una miliciana del bando republicano (María Valverde) que se encarga de censurar las noticias que envían los corresponsales extranjeros y un oficial ruso enamorado, de forma frustrada, de la joven (Jack Davenport). Un triángulo romántico para una película narrada con buen ritmo y con una buena construcción de personajes, que evita el riesgo de contar la historia de una manera demasiado maniquea pero tampoco deja de poner negro sobre blanco uno de las mayores atrocidades de la guerra civil.

[...] Acierta Serra al construir su película con un *crescendo* dramático atento a la personalidad y el carácter de sus personajes para culminar con el famoso bombardeo, rodado con generosidad de medios y brío.

Fuente:<http://www.elcultural.com/noticias/cine/Koldo-Serra-estrena-en-Malaga-su-Gernika/9225>

Dans la mesure où le film *Gernika* retrace de façon réaliste des événements historiques de la Guerre Civile espagnole, le visionnage de certaines séquences pourrait s'avérer difficile pour un public non averti. C'est pourquoi, l'étude de ce film s'adresse de préférence à des élèves de lycée. :

L'étude du film *Gernika* de Koldo Serra permet d'illustrer principalement deux notions du programme thématique du cycle terminal.

« Lieux et formes de pouvoir »

Au printemps 1937 le Pays Basque demeure un bastion républicain encerclé par le camp franquiste. Le film, qui pose inmanquablement la question du rapport de force entre les deux camps belligérants, met de plus en évidence l'importance de l'aide effective (humaine, logistique, matérielle) apportée par l'Allemagne nazie au camp franquiste. En cette situation, le contrôle de l'information, en particulier de celle destinée aux pays étrangers, devient un enjeu fondamental de la résistance républicaine.

« Espaces et échanges »

La Guerre d'Espagne se définit en premier lieu par le caractère « civil » du conflit qui s'est déroulé entre 1936 et 1939. Néanmoins, la dimension internationale du conflit ne saurait être ignorée, comme l'illustrent dans le film la présence de journalistes étrangers venus couvrir les événements, d'une part, et la préparation du bombardement de Guernica à l'initiative de la Légion Condor allemande. La présence de ces acteurs internationaux au Pays Basque nous invite à traiter la question des échanges (informatifs, matériels...) qui ont existé à l'époque entre l'Espagne et les pays étrangers (en l'occurrence, l'Allemagne et les États-Unis).

Actividad 1: Antes de ver la película : LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Cette activité introductrice tend à donner aux élèves des clés de compréhension sur la Guerre Civile espagnole, préalablement au visionnage du film. Il s'agira de reconstruire une chronologie sommaire du conflit et de ses conséquences, afin de permettre aux élèves d'inscrire les événements relatés dans le film dans le contexte plus large de la Guerre Civile.

Activités langagières : compréhension écrite

Comprensión escrita: ayudándose del mapa y consultando esta página web, contesta las siguientes preguntas:

Doc. 1: <http://www.claseshistoria.com/2guerramundial/antecedentes-espana.html>

Doc. 2: la evolución del conflicto

1. Algunas fechas: indica qué acontecimiento histórico sucedió en cada fecha:

18 de julio de 1936:

26 de abril de 1937:

1 de abril de 1939:

20 de noviembre de 1975:

2. Una guerra civil... de alcance internacional: completa la tabla con tus elementos de respuesta.

a) En España, ¿cómo se designan los dos bandos opuestos en este conflicto?

b) ¿Qué países extranjeros aportaron su ayuda efectiva a los bandos enfrentados?

3. Después de la guerra:

a) Observa el documento 2 y di qué bando se fue imponiendo poco a poco.

b) ¿Qué consecuencia política inmediata tuvo la victoria de este bando en España?

Actividad 2: ANTES DE IR AL CINE: EL PAÍS VASCO

Cette activité propose une approche politique –l'organisation de l'État en Communautés Autonomes– et culturelle –la diversité des cultures régionales à travers l'exemple du Pays Basque– de l'Espagne. La localisation du Pays Basque sur la carte de l'Espagne pourra être mise en relation avec celle présentant l'évolution du conflit (Activité 1, Dossier de l'élève), afin que les élèves comprennent la situation d'encerclement présentée

dans le film et vécue par la région en 1937 lors de la campagne du Nord.

Travail de recherche, utilisation du dictionnaire bilingue.

1. Las Comunidades Autónomas en España:

a) Escribe en el mapa el nombre de cada Comunidad Autónoma y de su capital.

b) Colorea la Comunidad del País Vasco.

2. Algunos símbolos del País Vasco: relaciona cada imagen con la palabra (vasca y española) que le corresponde.

3. El vascuence es una de las lenguas co-oficiales de España. ¿Qué otros idiomas tienen el estatuto de lengua oficial o co-oficial en España?

Actividad 3: ¿De qué trata la película?

Cette activité propose une première approche du film à travers l'étude de sa bande-annonce. Il s'agit de faire découvrir aux élèves le sujet du film sur des activités de compréhension, et de les amener à formuler des hypothèses sur ce qui peut se dérouler.

Activités langagières : compréhension (globale, orale)

1. Comprensión oral: visiona el tráiler de la película y contesta las siguientes preguntas.

https://www.youtube.com/watch?v=bQp7HwJlu_E

a) A partir de tus conocimientos y de los elementos del tráiler, di qué acontecimientos históricos se evocan en la película.

b) ¿Cuál es el oficio de los dos protagonistas?

c) En tu opinión, ¿cuál es la naturaleza de la relación entre ambos personajes?

DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA...

Actividad 4: Al salir del cine

Il s'agit ici de mettre en relation ce que les élèves ont retenu du visionnage de Gernika avec les différentes affiches du film. L'activité a pour but de mettre en évidence les principaux axes thématiques qui seront travaillés dans les activités suivantes.

Activités langagières : expression orale

Faits de langue : expression d'un point de vue

Méthode : justification d'une idée personnelle, exploitation d'un document iconographique

1. Expresión oral: elige el cartel que, en tu opinión, mejor resume la película y justifica tu respuesta.

Introduce tu opinión personal utilizando las expresiones EN MI OPINIÓN / DESDE MI PUNTO DE VISTA.

2. En grupos, identificad en cada cartel el elemento visual que ilustra los siguientes temas de la película:

- la guerra

- la información

- el bombardeo de Guernica

- el amor

3. Según vosotros, ¿en qué género cinematográfico se inscribe la película? Citad otra película que también sea característica de este género.

Actividad 5: INFORMACIÓN, PROPAGANDA Y CENSURA EN TIEMPOS DE GUERRA

Cette activité permettra d'illustrer à la fois la notion Espaces et échanges et Lieux et formes de pouvoir. Elle a pour objet la question du traitement de l'information en temps de guerre et de ses enjeux. Elle donnera lieu à un exercice de compréhension écrite bilingue qui pourra être mené dans le cadre d'une activité inter-langues (anglais-espagnol).

Activités langagières : compréhension écrite

Utilisation du dictionnaire unilingue

1. Busca en un diccionario las definiciones de las palabras “Información”, “Propaganda” y “Censura”.
2. Teresa:
 - a) ¿A qué bando pertenece Teresa?
 - b) Explica precisamente en qué consiste su trabajo.
 - c) En sus conversaciones con los periodistas, Teresa siempre insiste en la importancia del mensaje informativo que mandan a sus periódicos.
“Usted ya conoce las normas. Si le dice a su periódico que estamos perdiendo la guerra o dónde tenemos colocada la defensa, le cortamos.”
“Para usted, es una historia, pero para nosotros es cuestión de vida o muerte.”
 A partir de las palabras de Teresa, explica el papel y los objetivos de los servicios de censura republicanos.
3. El mundo descubre lo que pasó en Guernica: el artículo de George Steer:

Comprensión escrita (actividad bilingüe)

 - a) Identifica las expresiones que pertenecen al campo léxico de la destrucción.
 - b) Cita dos elementos del artículo que revelan que la destrucción de Guernica no era un objetivo estratégico para el bando franquista.
 - c) ¿Cuál era, por lo tanto, el objetivo real del bombardeo de la ciudad vasca?
 - d) Apunta la información que indica que se trataba de provocar el máximo número de víctimas.
 - e) ¿Quién fue responsable del bombardeo de Guernica?

Actividad 6: FOTÓGRAFOS EN LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

L'étude de la séquence filmique au cours de laquelle les deux protagonistes se rendent sur le front viendra illustrer les notions de danger et d'engagement des photojournalistes en temps de guerre. Il s'agira ensuite de découvrir le travail de l'un des photographes de guerre qui a couvert la Guerre Civile espagnole, Robert Capa, à travers un travail de recherche biographique et une étude de quelques photographies.

Activités langagières : compréhension (orale, écrite), expression orale

Travail de recherche, analyse de l'image

1. El personaje de Marta:
 - a) Marta colabora con Henry. ¿Cuál es su contribución al trabajo periodístico?
 - b) Recuerda el episodio en que Marta y Henry visitan el frente de guerra. ¿A qué está dispuesta Marta para dar constancia de la realidad de la guerra?
2. Robert Capa fue uno de los fotógrafos más famosos de la Guerra Civil española. Sacó fotos del conflicto que constituyen ilustraciones emblemáticas de la realidad de la guerra.
 - a) A partir de la información de estas dos páginas web, haz una pequeña biografía de Robert Capa.
<http://www.museoreinasofia.es/exposiciones/capa-cara-cara-fotografias-robert-capa-sobre-guerra-civil-espanola-coleccion-museo>
<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/capa.htm>
 - b) Expresión oral: en grupos de dos o tres alumnos, elegid una fotografía de Robert Capa. Decid qué aspecto de la guerra se pone en evidencia apoyándoos en elementos concretos de la fotografía.
El miliciano muerto, Robert Capa, 1936.
Alarma antiaérea en las calles de Bilbao, Robert Capa, 1936.
Refugiados caminando por la carretera de Barcelona a la frontera francesa, Robert Capa, 1939.

Actividad 7: EL BOMBARDEO DE GUERNICA EN LAS ARTES

Le film insère dans ses séquences finales un plan du tableau Guernica (1937) de Pablo Picasso et invite de cette façon à découvrir la façon dont les arts ont rendu hommage aux victimes du bombardement. L'activité propose de mettre en relation le tableau de Picasso et un poème de Miguel Hernández, « Canción del Antiavionista », dans le but de produire une synthèse orale sur les représentations artistiques du bombardement.

Activités langagières : compréhension écrite, expression orale

Analyse de l'image

Guernica, Pablo Picasso, 1937.

Canción del Antiavionista

Miguel Hernández

1. Al final de la película, aparece en la pantalla el cuadro de Picasso. ¿Qué relación existe entre este cuadro y la película?
2. ¿Cómo representó Picasso la tragedia?
3. En el poema de Miguel Hernández, subraya las expresiones que remiten a los agresores. ¿Qué campo léxico domina?
4. A modo de síntesis, ¿qué visión del bombardeo de Guernica nos dan el cuadro de Picasso y el poema de Miguel Hernández?

Actividad 8: MEMORIA DEL BOMBARDEO DE GUERNICA

Cette activité s'inscrit dans le prolongement des textes qui apparaissent à l'écran à la fin du film et qui invitent à une réflexion sur la mémoire du bombardement, à travers les questions de la reconnaissance des responsabilités et des hommages commémoratifs. Le déroulement de l'activité –travail sur différents documents, production d'une synthèse– pourra constituer un exercice d'entraînement à la préparation des épreuves d'expression orale du Baccalauréat.

Activités langagières : compréhension (orale, écrite)

Travail de synthèse

Doc. 1: El 75.º aniversario del bombardeo de Guernica (vídeo)

<http://www.rtve.es/noticias/20120426/ciudad-vizcaina-gernika-recuerda-75-aniversario-su-bombardeo/518625.shtml>

Doc. 2: Artículo de prensa (*El País*, 25/04/1998)

El Parlamento alemán pide disculpas a Gernika por el bombardeo de 1937 Berlín funda una asociación para luchar contra el olvido del ataque

Doc. 3: Página web del Museo de la Paz de Gernika

<http://www.museodelapaz.org/>

1. Trabajo en grupos: apoyándoos en los tres documentos propuestos, presentad una síntesis sobre el tema: Formas y objetivos de la conmemoración del bombardeo de Guernica.

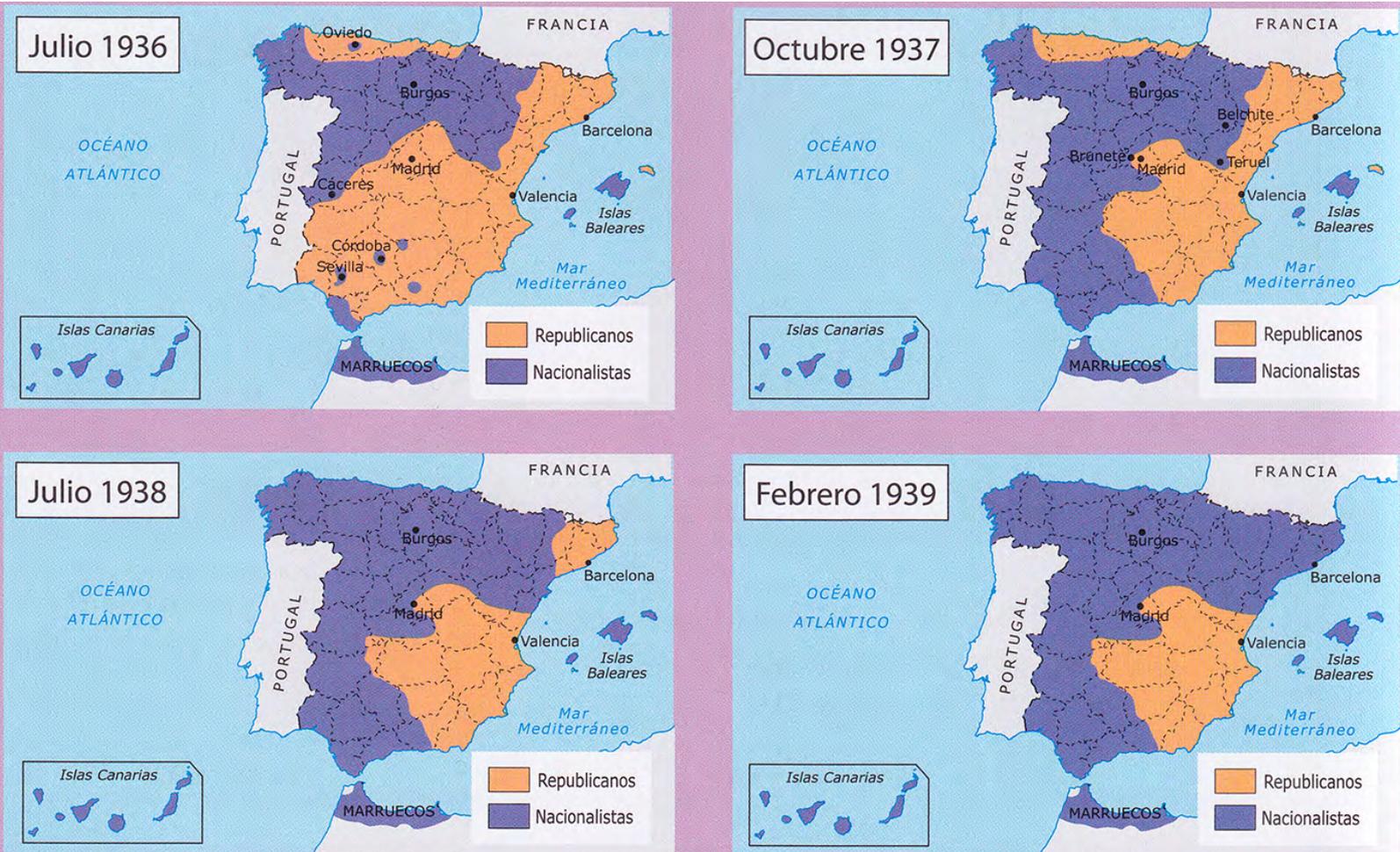
DOSSIER DEL ALUMNO

ACTIVIDAD 1. ANTES DE VER LA PELÍCULA: LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Ayudándote del mapa y consultando esta página web, contesta las siguientes preguntas:

Doc. 1: <http://www.claseshistoria.com/2guerramundial/antecedentes-espana.html>

Doc. 2: la evolución del conflicto



1. Algunas fechas: indica qué acontecimiento histórico sucedió en cada fecha:

- 18 de julio de 1936:

- 26 de abril de 1937:

- 1 de abril de 1939:

- 20 de noviembre de 1975:

2. Una guerra civil... de talante internacional: completa la tabla con tus elementos de respuesta.

a) En España, ¿cómo se designan los dos bandos opuestos en este conflicto?

b) ¿Qué países extranjeros aportaron su ayuda efectiva a los bandos enfrentados?

Nombre de los bandos	El bando...	El bando...
Países aliados	- -	- -

3. Después de la guerra:

a) Observa el documento 2 y di qué bando se fue imponiendo poco a poco.

b) ¿Qué consecuencia política inmediata tuvo la victoria de este bando en España?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

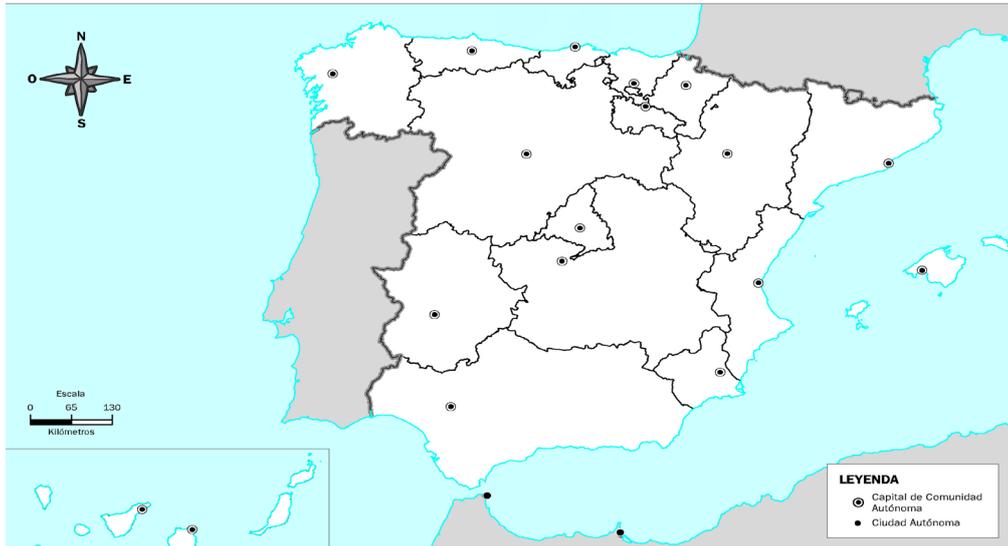
.....

ACTIVIDAD 2 ANTES DE VER LA PELÍCULA: EL PAÍS VASCO

Vuelve a ver el tráiler de la película: (https://www.youtube.com/watch?v=bQp7HwJlu_E)

1. Las Comunidades Autónomas en España:

- Escribe en el mapa el nombre de cada Comunidad Autónoma y de su capital.
- Colorea la Comunidad del País Vasco.



2. Algunos símbolos del País Vasco: relaciona cada imagen con la palabra (vasca y española) que le corresponde.

Euskal pilota



El árbol de Guernica

Euskera



La lengua vasca

Gernikako arbola



La bandera vasca

Ikurriña



La pelota vasca

3. El vascuence es una de las lenguas co-oficiales de España. ¿Qué otros idiomas tienen el estatuto de lengua oficial o co-oficial en España?

ACTIVIDAD 3. ANTES DE VER LA PELÍCULA: ¿DE QUÉ TRATARÁ LA PELÍCULA?

1. Comprensión oral: visiona el tráiler de la película y contesta las siguientes preguntas.
https://www.youtube.com/watch?v=bQp7HwJlu_E

a) A partir de tus conocimientos y de los elementos del tráiler, di qué acontecimientos históricos se evocan en la película.

b) ¿Cuál es el oficio de los dos protagonistas?

.....

.....

.....

.....

.....



c) En tu opinión, ¿cuál es la naturaleza de la relación entre ambos personajes?

.....

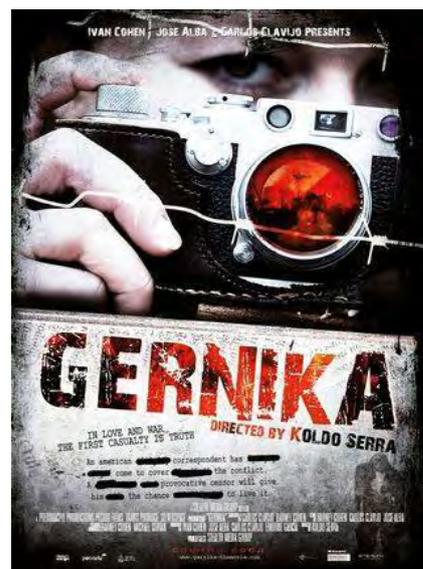
.....

.....

.....

.....

ACTIVIDAD 4. AL SALIR DEL CINE



1. Expresión oral: elige el cartel que, en tu opinión, mejor resume la película y justifica tu respuesta. Introduce tu opinión personal utilizando las expresiones EN MI OPINIÓN / DESDE MI PUNTO DE VISTA.

2. En grupos, identificad en cada cartel el elemento visual que ilustra los siguientes temas de la película:

La guerra	
La información	
El bombardeo de Guernica	
El amor	

3. Según vosotros, ¿en qué género cinematográfico se inscribe la película? Citad otra película que también sea característica de este género.

ACTIVIDAD 5. INFORMACIÓN, PROPAGANDA Y CENSURA EN TIEMPOS DE GUERRA

1. Busca en un diccionario las definiciones de las palabras “Información”, “Propaganda” y “Censura”.

.....

.....

.....

2. Teresa

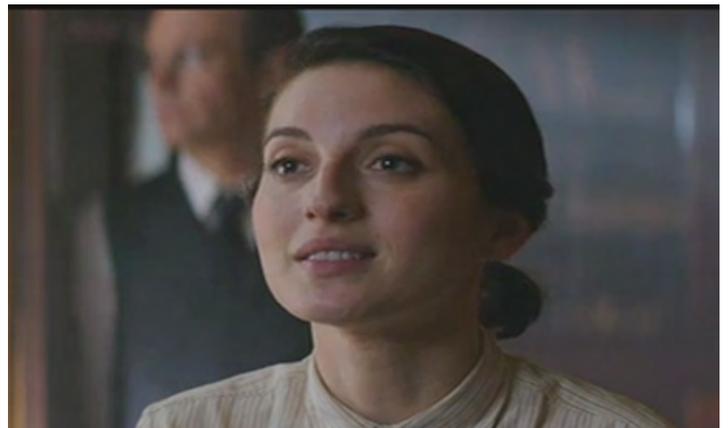
a) ¿A qué bando pertenece Teresa?

b) Explica precisamente en qué consiste su trabajo.

.....

.....

c) En sus conversaciones con los periodistas, Teresa siempre insiste en la importancia del mensaje informativo que mandan a sus periódicos.



“Usted ya conoce las normas. Si le dice a su periódico que estamos perdiendo la guerra o dónde tenemos colocada la defensa, le cortamos.”

“Para usted, es una historia, pero para nosotros es cuestión de vida o muerte.”

A partir de las palabras de Teresa, explica el papel y los objetivos de los servicios de censura republicanos.

.....

.....

.....

.....

.....

3. El mundo descubre lo que pasó en Guernica: el artículo de George Steer:

Este artículo del periodista George Steer (en que se inspira el personaje de Henry en la película), reportero en España durante la Guerra Civil, fue publicado en el periódico estadounidense *The New York Times* el 28 de abril de 1937.

THE TRAGEDY OF GUERNICA

From Our Special Correspondent
BILBAO, April 27 1937

Guernica, the most ancient town of the Basques and the centre of their cultural tradition, was completely destroyed yesterday afternoon by insurgent air raiders. The bombardment of this open town far behind the lines occupied precisely three hours and a quarter, during which a powerful fleet of aeroplanes consisting of three German types, Junkers and Heinkel bombers and Heinkel fighters, did not cease unloading on the town bombs [...]. The whole of Guernica was soon in flames [...].

CHURCH BELL ALARM

In the form of its execution and the scale of the destruction it wrought, no less than in the selection of its objective, the raid on Guernica is unparalleled in military history.

Guernica was not a military objective. A factory producing war material lay outside the town and was untouched. So were two barracks some distance from the town. The town lay far behind the lines. The object of the bombardment was seemingly the demoralization of the civil population and the destruction of the cradle of the Basque race. Every fact bears out this appreciation, beginning with the day when the deed was done.

Monday was the customary market day in Guernica for the country round. At 4.30 pm, when the market was full and peasants were still coming

"All the News That's Fit to Print."

The New York Times

Copyright, 1837, by The New York Times

VOL. LXXXVI.....No. 28,949. Entered as Second-Class Matter, Postoffice, New York, N. Y. NEW YORK, WEDNESDAY

REBELS GO SLOWLY FOR FEAR OF TRAPS IN DRIVE ON BILBAO

Ahead of Schedule in Rapid Advance, They Pause to Consolidate Positions

IRON REPORTS NEW GAINS

Insurgents There Say Drive Led by Germans and Italians Is Within 15 Miles of Goal

MADRID IS BATTERED AGAIN

Thirty More Killed on the 16th Day of Shelling—Valencia Is Bombaraded From the Sea

By WILLIAM P. CARNEY
WIRELESS TO THE NEW YORK TIMES.

SAN SEBASTIAN, Spain, April 27.—Three days ahead of the prearranged schedule for their offensive on the Bilbao front, the insurgents consolidated positions today in the El Gueta-Elbar-Marquina

Historic Basque Town Wiped Out; Rebel Fliers Machine-Gun Civilians

Waves of German-Type Planes Fling Thousands of Bombs and Incendiary Projectiles on Guernica, Behind Lines, as Priests Bless Peasants Filling Town on Market Day

By G. L. STEER
Special Cable to THE NEW YORK TIMES.

BILBAO, Spain, April 27.—Fire people, where the ancient Basque Parliament used to sit. The famous Oak of Guernica, a dried old stump of 600 years with young new shoots of this century, was also untouched. Here the Kings of Spain used to take an oath to respect the democratic rights of Vizcaya and in return received a promise of allegiance as suzerains with the democratic title of Señor de Vizcaya, not Rey de Vizcaya. [Lord, not King, of the province.] The noble parish church of Santa Maria was likewise undamaged except for the beautiful chapter house, which was struck by an incendiary bomb.

At 2 A. M. today, when the writer visited the town, the whole of it was a horrible sight, flaming from end to end. The reflection of the flames could be seen in the clouds of smoke above the mountains from ten miles away. Throughout the night houses were falling, until the streets were long heaps of red, impenetrable ruins.

Many survivors took the long trek

Continued on Page Four

JUSTICE J. F. O'NEIL STABBED IN STREET; MOTIVE A MYSTERY

Wounded Twice in Back at 6th Ave. and 12th St.—Several See Assailant Escape

LEAVING HOME FOR COURT

Legal Papers Wife Says He Took From Safe Are Missing—Gains After 2 Transfusions

A mysterious assailant slipped up behind Municipal Court Justice John F. O'Neil at Sixth Avenue and Twelfth Street at 9:10 o'clock yesterday morning and drove a long, sharp knife twice into his back. Although the attack took place before the eyes of half a dozen shopkeepers and others, the would-be assassin escaped unmolested.

Hours later, with Justice O'Neil unconscious in St. Vincent's Hospital, less than 200 feet from his home, at 138 West Twelfth Street, District Attorney William C. Dodge, an old friend, and the detectives of the Charles Street station admitted

in, the church bell rang the alarm for approaching aeroplanes, and the population sought refuge in cellars and in the dugouts prepared following the bombing of the civilian population of Durango on March 31, which opened General Mola's offensive in the north. [...]

Five minutes later a single German bomber appeared, circled over the town at a low altitude, and then dropped six heavy bombs [...]. In another five minutes came a second bomber, which threw the same number of bombs into the middle of the town. About a quarter of an hour later three Junkers arrived to continue the work of demolition, and thenceforward the bombing grew in intensity and was continuous, ceasing only with the approach of dusk at 7.45. The whole town of 7,000 inhabitants, plus 3,000 refugees, was slowly and systematically pounded to pieces. [...]

Comprensión escrita (actividad bilingüe)

a) Identifica las expresiones que pertenecen al campo léxico de la destrucción.

.....

.....

.....

.....

b) Cita dos elementos del artículo que revelan que la destrucción de Guernica no era un objetivo estratégico para el bando franquista.

.....

.....

c) ¿Cuál era, por lo tanto, el objetivo real del bombardeo de la ciudad vasca?

.....

.....

.....

.....

d) Apunta la información que indica que se trataba de provocar el máximo número de víctimas.

.....

.....

.....

.....

e) ¿Quién fue responsable del bombardeo de Guernica?

.....

.....



1. El personaje de Marta:

a) Marta colabora con Henry. ¿Cuál es su contribución al trabajo periodístico?

.....

.....

.....

.....

b) Recuerda el episodio en que Marta y Henry visitan el frente de guerra. ¿A qué está dispuesta Marta para dar constancia de la realidad de la guerra?

.....

.....

.....

.....

2. Robert Capa fue uno de los fotógrafos más famosos de la Guerra Civil española. Sacó fotos del conflicto que constituyen ilustraciones emblemáticas de la realidad de la guerra.

a) A partir de la información de estas dos páginas web, haz una pequeña biografía de Robert Capa.

<http://www.museoreinasofia.es/exposiciones/capa-cara-cara-fotografias-robert-capa-sobre-guerra-civil-espanola-coleccion-museo>

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/capa.htm>



Robert Capa

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

b) Expresión oral: en grupos de dos o tres alumnos, elegid una fotografía de Robert Capa. Decid qué aspecto de la guerra se pone en evidencia apoyándoos en elementos concretos de la fotografía.



El miliciano muerto, Robert Capa, 1936.

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Alarma antiaérea en las calles de Bilbao, Robert Capa, 1936.

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Refugiados caminando por la carretera de Barcelona a la frontera francesa, Robert Capa, 1939.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ACTIVIDAD 7 EL BOMBARDEO DE GUERNICA EN LAS ARTES



Guernica, Pablo Picasso, 1937.

1. Al final de la película, aparece en la pantalla el cuadro de Picasso. ¿Qué relación existe entre este cuadro y la película?

.....

.....

.....

.....

.....

2. ¿Cómo representó Picasso la tragedia?

.....

.....

.....

.....

.....

Canción del Antiavionista

Que vienen, vienen, vienen
los lentos, lentos, lentos,
los ávidos, los fúnebres,
los aéreos carniceros.

Que nunca, nunca, nunca
su tenebroso vuelo
podrá ser confundido
con el de los jilgueros.

Que asaltan las palomas
sin hiel. Que van sedientos
de sangre, sangre, sangre,
de cuerpos, cuerpos, cuerpos.

Que el mundo no es el mundo.
Que el cielo no es el cielo,
sino el rincón del crimen
más negro, negro, negro.

Que han deshonrado al pájaro.
Que van de pueblo en pueblo,
desolación y ruina
sembrando y removiendo.

Que vienen, vienen, vienen
con sed de cementerio
dejando atrás un rastro

de muertos, muertos, muertos.

Que ven los hospitales
lo mismo que los cuervos.

Que nadie duerme, nadie.
Que nadie está despierto.
Que toda madre vive
pendiente del silencio,
del ay de la sirena,
con la ansiedad al cuello,
sin voz, sin paz, sin casa,
sin sueño.

Que nadie, nadie, nadie
lo olvide ni un momento.
Que no es posible el crimen.
Que no es posible esto.
Que tierra nuestra quieren.
Que tierra les daremos
en un hoyo, a puñados:
que queden satisfechos.

Que caigan, caigan: caigan.
Que fuego, fuego: fuego.

Miguel Hernández

3. En el poema de Miguel Hernández, subraya las expresiones que remiten a los agresores. ¿Qué campo léxico domina?

.....

.....

.....

.....

4. A modo de síntesis, ¿qué visión del bombardeo de Guernica nos dan el cuadro de Picasso y el poema de Miguel Hernández?

.....

.....

.....

.....



Doc. 1: El 75 aniversario del bombardeo de Guernica (vídeo)

<http://www.rtve.es/noticias/20120426/ciudad-vizcaina-gernika-recuerda-75-aniversario-su-bombardeo/518625.shtml>

Doc. 2: Artículo de prensa (*El País*, 25/04/1998)

El Parlamento alemán pide disculpas a Gernika por el bombardeo de 1937 Berlín funda una asociación para luchar contra el olvido del ataque

Alemania, a través de su órgano soberano, el *Bundestag* (el Parlamento) pidió ayer oficialmente perdón a Gernika por el bombardeo llevado a cabo por la aviación germana contra la villa foral el 26 de abril de 1937. Con una resolución aprobada por todos los grupos, el *Bundestag* se sumó al mensaje de disculpa remitido el pasado año por el presidente federal Roman Herzog, al cumplirse el 60 aniversario del destructivo ataque aéreo de la Legión Cóndor que arrasó la ciudad y causó casi dos mil muertos y un millar de heridos. [...]. [Irmgard] Schwatzer [diputada alemana] estuvo el pasado día 16 en la villa foral junto con otros dos miembros del *Bundestag*, en lo que significó la primera visita institucional de Alemania a Gernika.

Este viaje anticipaba de hecho la resolución aprobada ayer. [...] [También se aprobó] una enmienda de los ex comunistas del Partido del Socialismo Democrático (PSD) en la que se establece que los aviadores de la Legión Condor, responsable de la destrucción de Gernika, no podrán recibir distinciones de ningún tipo en Alemania. La prohibición se refiere, concretamente, a bautizar con su nombre calles o instalaciones militares, en un momento en que existe un fuerte debate sobre la falta de reconocimiento por el ejército de su papel en la aventura belicista del régimen nazi. [...]

Por otra parte, representantes alemanes y de Euskadi crearon hace varios días en Berlín la primera asociación cultural vasco-alemana surgida de la iniciativa ciudadana de la capital alemana 60 años de Gernika contra el olvido, que el pasado año organizó un simposio conmemorativo acerca de la destrucción causada por la Legión Cóndor. La nueva asociación, que considera a esta localidad el "símbolo de las libertades vascas y de su ancestral democracia", se presenta hoy en Gernika. Al acto de presentación acudirán su cofundadora, Constance Lindermann, y varios miembros de su consejo. El objetivo es animar y promocionar las relaciones políticas, culturales, sociales y científicas entre Euskadi y Alemania. Uno de los miembros del máximo órgano de la asociación será Eduardo Vallejo, el actual alcalde de la localidad vizcaína.

DOCUMENTOS ANEXOS

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE :

GRANJA SAINZ, José Luis de, GARITAONANDIA, Carmelo (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco: 50 años después*, Universidad del País Vasco, 1987.

PABLO, Santiago de, « El bombardeo de Gernika: información y propaganda en el cine de la Guerra Civil, *Filmhistoria* online, Vol. 8, N° 2-3, 1998, p. 225-248.

PABLO, Santiago de, « La guerra en el País Vasco: ¿un conflicto diferente? », *Ayer*, No. 50, La Guerra Civil (2003), p. 115-141.

PABLO, Santiago de, FERNÁNDEZ, Joxean (coords.), *Cine y Guerra Civil en el País Vasco*, Donostia, Donostia Kultura / FilMOTECA Vasca, 2012.

SOUTHWORTH, Herbert R., « La destrucción de Guernica. Prensa, propaganda y diplomacia en torno al bombardeo », *Historia* 16, N° 12, 1977, p. 39-48.

AUTRES FILMS ÉVOQUANT LE BOMBARDEMENT DE GUERNICA

- Fernando Arrabal, *El árbol de Guernica*, 1975.

- José Antonio Zorrilla, *A los cuatro vientos*. *Lauaxeta*, 1987.

D'AUTRES SOURCES À CONSULTER

Dessins du monde. Alep et Guernica, martyres de la guerre civile

<https://www.ouest-france.fr/culture/arts/dessins-du-monde-alep-et-guernica-martyres-de-la-guerre-civile-4565644>

Un artiste repense Gernica pour parler de la guerre civile syrienne

<https://www.beauxarts.com/expos/un-artiste-repense-guernica-pour-parler-de-la-guerre-civile-syrienne/>